

SONGHEFT 7

68 KILLING ME SOFTLY WITH HIS SONG

- REF** Strumming my pain with his fingers,
Singing my life with his words,
Killing me softly with his song,
Killing me softly with his song,
Telling my whole life with his words,
Killing me softly with his song ...
- 1** I heard he sang a good song, I heard he had a style.
And so I came to see him to listen for a while.
And there he was this young boy, a stranger to my eyes.
- REF** Strumming my pain with his fingers,
Singing my life with his words,
Killing me softly with his song,
Killing me softly with his song,
Telling my whole life with his words,
Killing me softly with his song ...
- 2** I felt all flushed with fever, embarrassed by the crowd,
I felt he found my letters and read each one out loud.
I prayed that he would finish but he just kept right on
- REF** Strumming my pain with his fingers....
- 3** He sang as if he knew me in all my dark despair.
And then he looked right through me as if I wasn't there.
But he just came to singing, singing clear and strong.
- REF** Strumming my pain with his fingers....

69 DONNA DONNA

- 1** On a wagon bound for market
There's a calf with a mournful eye
High above him there's a swallow
Winging swiftly through the sky
- How the winds are laughing
They laugh with all their might
Laugh and laugh the whole day through
And half the summer's night
- REF** //: Donna, donna, donna, donna
Donna, donna, donna, don ://
- 2** "Stop complaining" said the farmer
"Who told you a calf to be?
Why don't you have wings to fly with
Like the swallow so wild and free?"
- How the winds are laughing
They laugh with all tjeir might
Laugh and laugh the whole day through
And half the summer's night
- REF** Donna, donna, donna, donna...
- 3** Calves are easily bound and slaughtered
Never knowing the reason why
But whoever treasures freedom
Like the swallow has learned to fly
- How the winds are laughing
They laugh with all tjeir might
Laugh and laugh the whole day through
And half the summer's night
- REF** Donna, donna, donna, donna...

70 IN THE GHETTO

- 1 A** As the snow flies
On a cold and gray Chicago mornin'
A poor little baby child is born - In the ghetto
And his mama cries
'Cause if there's one thing that she don't need
It's another hungry mouth to feed - In the ghetto
- 1 B** People, don't you understand
The child needs a helping hand
Or he'll grow to be an angry young man some day
Take a look at you and me
Are we too blind to see,
Or do we simply turn our heads
And look the other way
- 2 A** Well the world turns
And a hungry little boy with a runny nose
Plays in the street as the cold wind blows - In the ghetto
And his hunger burns
So he starts to roam the streets at night
And he learns how to steal and he learns how to fight -
In the ghetto
- 2 B** Then one night in desperation
A young man breaks away
He buys a gun, steals a car,
Tries to run, but he don't get far
And his mama cries
As a crowd gathers 'round an angry young man
Face down on the street
With a gun in his hand - In the ghetto

As her young man dies,
On a cold and gray Chicago mornin',
Another little baby child is born - In the ghetto

71 PRENDRE UN ENFANT

- 1** Prendre un enfant par la main
Pour l'emmener vers demain
Pour lui donner la confiance en son pas
Prendre un enfant pour un roi
- Prendre un enfant dans ses bras
Et pour la première fois
Sécher ses larmes en étouffant de joie
Prendre un enfant dans ses bras
- 2** Prendre un enfant par le cœur
Pour soulager ses malheurs
Tout doucement, sans parler, sans pudeur
Prendre un enfant sur son cœur
- Prendre un enfant dans ses bras
Mais pour la première fois
Verser des larmes en étouffant sa joie
Prendre un enfant contre soi

SUMMEN

- 3** Prendre un enfant par la main
Et lui chanter des refrains
Pour qu'il s'endorme à la tombée du jour
Prendre un enfant par l'amour
- Prendre un enfant comme il vient
Et consoler ses chagrins
Vivre sa vie des années, puis soudain
Prendre un enfant par la main
En regardant tout au bout du chemin
Prendre un enfant pour le sein

72 SOLANG MAN TRÄUME NOCH LEBEN KANN

1 Ein Jahr ist schnell vorüber,
wenn der Regen fällt,
ein Meer voller Fragen.
Ich steh' dir gegenüber
in Erinnerung vergangener Tage.

REF 1 Das große Ziel war viel zu weit,
für uns're Träume zu wenig Zeit.
Versuchen wir es wieder,
so lang' man Träume noch leben kann.

2 Ein Jahr ist schnell vorüber,
wenn der Nebel kommt
mit silbernem Schweigen.
Du stehst mir gegenüber,
und es fällt mir schwer, dir Liebe zu zeigen.

REF 2 Das große Ziel war viel zu weit,
für uns're Träume zu wenig Zeit.
Du weißt genau, dass irgendwann
einmal ein Wunder geschehen kann.
Versuchen wir es wieder,
so lang' man Träume noch leben kann.

BRIDGE Ich brauch' dich, das weißt du
Versuchen wir es wieder,
so lang' man Träume noch leben kann.

REF 3 Das große Ziel war viel zu weit,
für uns're Träume zu wenig Zeit.
Du weißt genau, dass irgendwann
einmal ein Wunder geschehen kann.

REF 4 Das große Ziel war viel zu weit,
für uns're Träume zu wenig Zeit.
Du weißt genau, dass irgendwann
einmal ein Wunder geschehen kann.
Versuchen wir es wieder,
so lang' man Träume noch leben kann.

Versuchen wir es wieder,
so lang' man Träume noch leben kann.
Versuchen wir es wieedeer,
so lang' man Träume noch leeeeebeeee kaaaann.

73 MASSACHUSETTS

1 Feel I'm goin' back to Massachusetts
Something's telling me I must go home

And the lights all went out in Massachusetts
The day I left her standing on her own

2 Tried to hitch a ride to San Francisco
Gotta do the things I wanna do

And the lights all went out in Massachusetts
They brought me back to see my way with you

3 Talk about the life in Massachusetts
Speak about the people I have seen

And the lights all went out in Massachusetts
And Massachusetts is one place I have seen
I will remember Massachusetts
I will remember Massachusetts

74 CIRCLE OF LIFE

1 From the day we arrive on the planet
And blinking, step into the sun
There's more to be seen than can ever be seen
More to do than can ever be done

2 Some say eat or be eaten
Some say live and let live
But all are agreed as they join the stampede
You should never take more than you give

REF1 In the circle of life
It's the wheel of fortune
It's the leap of faith
It's the band of hope
Till we find our place
On the path unwinding
In the circle, the circle of life

3 Some of us fall by the wayside
And some of us soar to the stars
And some of us sail through our troubles
And some have to live with the scars

4 There's far too much to take in here
More to find than can ever be found
But the sun rolling high through the sapphire sky
Keeps great and small on the endless round

REF1 In the circle of life
It's the wheel of fortune
It's the leap of faith
It's the band of hope
Till we find our place
On the path unwinding
In the circle, the circle of life

It's the wheel of fortune
It's the leap of faith
It's the band of hope
Till we find our place
//:On the path unwinding
In the circle, the circle of life://

75 SOMEWHERE OVER THE RAINBOW

Somewhere over the rainbow, way up high
There's a land that I've heard of once in a lullaby.
Somewhere over the rainbow, skies are blue
And the dreams that you dare to dream,
Really do come true.

Someday I'll wish upon a star
And wake up where the clouds are far behind me.
Where troubles melt like lemon drops,
Way above the chimney tops,
That's where you'll find me.

Somewhere over the rainbow, blue birds fly
Birds fly over the rainbow
Why then, oh why can't I?
Somewhere over the rainbow, blue birds fly
Birds fly over the rainbow
Why then, oh why can't I?

76 MY WAY

1 And now, the end is near
And so I face the final curtain
My friend, I'll say it clear
I'll state my case, of which I'm certain
I've lived a life that's full
I traveled each and ev'ry highway
And more, much more than this, I did it my way

2 Regrets, I've had a few
But then again, too few to mention
I did what I had to do and saw it through without exemption
I planned each charted course,
Each careful step along the byway
And more, much more than this, I did it my way

Yes, there were times, I'm sure you knew
When I bit off more than I could chew
But through it all, when there was doubt
I ate it up and spit it out
I faced it all and I stood tall and did it my way

3 I've loved, I've laughed and cried
I've had my fill, my share of losing
And now, as tears subside, I find it all so amusing
To think I did all that
And may I say, not in a shy way,
"Oh, no, oh, no, not me, I did it my way"

For what is a man, what has he got?
If not himself, then he has naught
To say the things he truly feels and not the words of one who kneels
The record shows I took the blows and did it my way!

77 HEIMWEH

1 I bi wiit wäg vo miim Vertroutä, Ire riisegrosse Schtadt
Ufre schier endlose Schtrass Womi niemer kennt
Hami scho lang nüm so eleini Oder verloore gfühlt wi hiä
U loufe immer wiiter ohni Ziil

REF Un i ha Heimweh nach de Bärge, nachem Schoggi und em Wii
Nach dä Wälder, nach dä Seeä u nach em Schnee
Un i bi wiit wäg vo deheimä, i dr Schtadt woni nid wett sii
Verlorä i so vilne Lüüt, woni nüm mag gsee

2 Da schteit si plötzlech vor mer Wien en Ängel usem nüüt
U fragt mi öbi wüssi wos zum Bahnhof geit
Si seit: I ha kä Luscht meh z'bliibe, I ghöre eifach nöd dahii
Ha zwar alls probiert Doch das isch eifach nüüt für mi

REF Un i ha Heimweh nach de Bärge...

3 U i dr Nacht di viilä Liechter, da chani d'Schtärne nümme gsee
U sogar dr Mond schiint hie en andre zsii
Un i luege i ihri Ouge wo so klar si wine Gletschersee
Un i bi froh, dass si genau so fühlt winii

REF Un i ha Heimweh nach de Bärge, nachem Schoggi und em Wii
Nach dä Wälder, nach dä Seeä u nach em Schnee
Un i bi wiit wäg vo deheimä, i dr Schtadt woni nid wett sii
Un i gloubä es geit o andre mängisch
Genau eso wi mir, genau eso wi mir

REF Un i ha Heimweh nach de Bärge, nachem Schoggi und em Wii
U wott jez zrug a dä Ort woni deheime bii
Woni deheime bii

78 SAG MIR WO DIE BLUMEN SIND

- 1 Sag mir wo die Blumen sind
Wo sind sie geblieben
Sag mir wo die Blumen sind
Was ist gescheh'n
Sag mir wo die Blumen sind
Mädchen pflückten sie geschwind
Wann wird man je verstehn
Wann wird man je verstehn
- 2 Sag mir wo die Mädchen sind
Wo sind sie geblieben
Sag mir wo die Mädchen sind
Was ist gescheh'n
Sag mir wo die Mädchen sind
Männer nahmen sie geschwind
Wann wird man je verstehn
Wann wird man je verstehn
- 3 Sag mir wo die Männer sind
Wo sind sie geblieben
Sag mir wo die Männer sind
Was ist gescheh'n
Sag mir wo die Männer sind
Zogen fort der Krieg beginnt
Wann wird man je verstehn
Wann wird man je verstehn
- 4 Sag wo die Soldaten sind
Wo sind sie geblieben
Sag wo die Soldaten sind
Was ist gescheh'n
Sag wo die Soldaten sind
Über Gräbern weht der Wind
Wann wird man je verstehn
Wann wird man je verstehn

- 5 Sag mir wo die Gräber sind
Wo sind sie geblieben
Sag mir wo die Gräber sind
Was ist gescheh'n
Sag mir wo die Gräber sind
Blumen blüh'n im Sommerwind
Wann wird man je verstehn
Wann wird man je verstehn

- 6 Sag mir wo die Blumen sind... (Wie 1.)

79 TEARS IN HEAVEN

- 1 Would you know my name, if I saw you in heaven
would it be the same, if I saw you in heaven
I must be strong, and carry on
Cause I know I don't belong - Here in heaven
2. Would you hold my hand, if I saw you in heaven
would you help me stand, if I saw you in heaven
I'll find my way, through night and day
Cause I know I just can't stay - here in heaven

BRD: Time can bring you down, Time can bend your knees
Time can break your heart, Have you beggin' please, beggin' please

SOLO ...

Beyond the door, there's peace I'm sure
And I know, there'll be no more - Tears in heaven

- 3 Would you know my name, if I saw you in heaven
Would it be the same, if I saw you in heaven
I must be strong, and carry on
Cause I know I don't belong - Here in heaven